

中國館 HOUSE OF CHINESE
2018 Virginia Hom Fung Memorial
Youth Chinese Language Scholarship Application
紀念馮譚珍貴女士中文獎學金

Student Name _____

學生姓名 (英文) English _____ (中文) Chinese _____ (電話) Phone & E-mail & zip code _____

Parents Names _____

家長姓名 (英文) English _____ (中文) Chinese _____ (工作電話) Work Phone, E-mail & zip code _____

Address _____ Zip _____

地址

Teacher's Names _____

老師姓名 (英文) English _____ (中文) Chinese _____ (電話) Phone & E-mail _____

Student Age _____ Student Grade _____

學生年齡 _____ 學生年級 _____

Were you born in the U.S.?
Yes _____ NO _____

你是否在美國出生?
是 否

Name of Chinese School and grade (attending in 2018) _____

中文學校校名與年級 (2018 年)

On separate sheets of paper, write your statements in Chinese up to 1,000 words. An additional English version will enhance your chance to win the scholarship. For beginners, parents may help in suggesting ideas. **Students must write the essays themselves with minimal editing from others. Any ideas or words from literature or websites need to be cited in references** Please provide 4 copies of statements. Please do not put your name on your essay.

請用新頁寫作申請文章。以一千字為限，應用中文書寫。兼用英文寫作能增加得獎機會。家長可協助初級學生發揮題材，**學生須親自書寫並盡少他人的修改。任何從文獻或網站得的理念或言辭必列入參考項目**。同時請寄上四份影印本。在作文紙上請不要填寫學生的姓名。

Students Signature _____ Date _____
學生簽名 _____ 日期 _____

Parents Signature _____ Date _____
家長簽名 _____ 日期 _____

Group to be filled out by Teacher _____ Advanced () Intermediate () Beginner ()
組別由老師填寫 高級組 中級組 初級組

Teacher Signature _____ Date _____
老師簽名 _____ 日期 _____

紀念馮譚珍貴女士 2018 年中國館中文獎學金

自 1995 年起，聖地牙哥中國館每年春季提供獎學金給就讀本市中文學校的學生，以鼓勵十八歲以下青少年學習中文。獎學金分為初，級組、中級中，和高級組三組。組別之決定，請見頁底。各校報名每組限於卅位。每組得獎名額三位。

中國館于 1935 年成立，以保存並弘揚中國文化傳統、促進友誼與瞭解為目標。館址位於巴博公園 (Balboa Park)，每星期六、星期日下午開放。請到 www.HouseofChinaSD.com 去看。

馮譚珍貴女士生前熱心中國館，一生以發揚中國文化為己任、中國館將頒發獎學金以茲紀念。文章必須用手寫。請於二月十六日後向各中文學校領取報名申請表格。申請表格及文章需影印四份，於 2018 年 4 月 13 日前寄至：

Grace Seid, 12002 Rue Des Amis, San Diego CA 92131 , 858-232-1030 (C) or E-mail togepi911@gmail.com

6 月 9 日(端午節是 6 月 18 日)下午頒獎。

初級組 作文題目：《我最喜歡的卡通人物》

論述應包含下列要點：

- 一、描述這卡通人物
- 二、你為什麼喜歡這卡通人物
- 三、這卡通人物對你有何嚮影 (此項內容並非必需)

中級組 作文題目：《我最喜歡去的地方》

作文內容包括：

- 一、描述這地方
- 二、你為什麼喜歡這地方
- 三、這地方對你有何嚮影

高級組, 作文題目：《我最喜歡的一本書》

作文內容包括：

- 一、描述這本書
- 二、你為什麼喜歡這本書
- 三、這本書對你有何嚮影
- 四、總結

得獎學生的照片與獎學金將登載於中國館通訊，並將在《華人》雜誌上選載。

組別之決定與獎學金列舉如下：

組別	中文學校年級	獎金		
		第一名	第二名	第三名
初級組	四年級以下	\$150	\$100	\$50
中級組	五至八年級	\$200	\$150	\$100
高級組	九年級以上	\$250	\$200	\$150

**HOUSE OF CHINA
2018 VIRGINIA HOM FUNG MEMORIAL
YOUTH CHINESE LANGUAGE SCHOLARSHIP**

Since 1995, the House of China (HOC) has awarded scholarships each year to San Diego County youths, 18 years of age or younger, currently enrolled in one of local Chinese language. There are three groups: beginning, intermediate and advanced (see below). The maximum number of submissions in each group from each Chinese school is 30.

The HOC is a non-profit cultural and education organization founded in 1935 and is located in Balboa Park. The purpose of the HOC is to preserve, present and promote Chinese culture, friendship and understanding. HOC is open on every Saturday and Sunday afternoon, and seasonal special events are held throughout the year.

The late Ms Virginia Hom Fung was a dedicated HOC officer whose passion was Chinese culture and its advancement. The scholarships are awarded in her memory.

INSTRUCTIONS: Application forms will be available on February 16th in each Chinese school. Essays shall be submitted in hand-written Chinese (English version can be used for supplementary contents). Please do not write student's name on the essay. One application form and four copies of essay should be mailed to Grace Seid, 12002 Rue Des Amis, San Diego CA 92131 with postmark **no later than April 13, 2018**. Ms Grace Seid can be reached at 858-232-1030(c) or togepi911@gmail.com .

The theme of the essay is ‘**The cartoon character that I like the most**’ for beginner group, ‘**The best place I like to go**’ for the intermediate group and ‘**The book I like the most**’ for the advanced group.

For the beginner group, evaluations will be based upon the following criteria: 1. Description of ‘this cartoon character. 2. Reasons why you think this is your best cartoon character and 3 How this character affects you. The 3rd item is optional.

For the intermediate group, evaluations will be based upon the following criteria: 1. Description of the place. 2. Reasons why you like this place. 3. How this place affect you.

For the advance group, evaluations will be based on the following criteria: 1. 1. Description of this book . 2. Reasons why you like this book. 3. How this book affects you, and 4. Conclusions.

Each winner, winner's parents, teacher, and a representative from each Chinese school will be guests at a recognition ceremony on **Saturday, June 9th, 2018**. Winners’ essays and pictures will appear in HOC Newsletter, and local newspapers.

The criteria to determine three groups:

<i>Group</i>	<i>Chinese school</i>	<i>First</i>	<i>Second</i>	<i>Third</i>
The beginning:	<=4 th grade	\$150.00	\$100.00	\$50.00
The intermediate:	5-8 th grade	\$200.00	\$150.00	\$100.00
The advanced:	>=9th grade	\$250.00	\$200.00	\$150.00